

Interpretación de un Versículo de la Sura Yûnus

Del Sayed Ahmad Al-Hasan (as)

Sucesor y Mensajero del Imam Al-Mahdi (as)

En el Nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo

Dijo el Todopoderoso:

«Permitimos que los Hijos de Israel cruzasen el mar. Faraón y sus soldados les siguieron con ánimo hostil y violento, hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.»»¹

1. Sagrado Corán, Sura Yûnus: 90

En Nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo,

Todas las alabanzas a Allah, Señor de los Mundos.

Que la paz y las bendiciones de Allah sean con Muhammad, la Familia de Muhammad, los Imames y los Mahdis.

“Oh, hijos de Adán, recuérdeme en medio de su enojo que yo los recordaré en medio de mi ira y los salvaré de la ruina. Cuando alguien los oprima, recordad mi retribución. Porque ciertamente, mi retribución es mejor que la venganza de ustedes.”²

Oh, Allah, soy un necesitado débil y un esclavo vulnerable, he aceptado tu retribución por aquellos que han obrado mal conmigo.

En Nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo

«Y, en verdad, los que no creen están a punto de fulminarte con la mirada cuando escuchan el Recuerdo y dicen: «¡Verdaderamente, está loco!» ¡Y no es más que un recuerdo para beneficiar a todo el mundo!»³

Antes de comenzar quiero aclarar el significado de este versículo:

En primer lugar: Transmitir ciertas palabras de Sarji con las que me atacó: “Y con esto el reclamante ha ido en contra del intelecto y de los intelectuales, ha violado las costumbres y a la gente de costumbres y se ha opuesto a los seres humanos y a la humanidad. Digo, este reclamante oscuro ignorante... afirma estas cosas “que son” falsos, corruptos, equivocados, alejados y engañosos... Absurdos, tonterías precipitadas, ignorancia y pensamientos oscuros de la mente y del corazón, y el ego está con el reclamante... Lo que fue escrito por el reclamante es insignificante, irrelevante y él es más insignificante y más irrelevante de lo que piensas... Los pensamientos irrelevantes del demandante, su mente asqueada y su desviación psicológica... etc.”

Este método y estas palabras, que fueron escritas por Sarji, están lejos de la ética y cualquier autor que tenga modales podría distanciarse bastante de ellas. Dejen solo que pretenda escribir una respuesta científica. Por Allah, As-Sarji me ha recordado a Ibn Al-Âs cuando mostró sus partes privadas para salvarse.

No hay poder ni fuerza excepto en Allah, el Más Grande, el Altísimo. Y esta diferencia entre nosotros es suficiente, por cada bote que crece por lo que hay en ella. Y As-Sarji liberó la envidia que llevaba en su pecho a través de sus presentes palabras, por lo tanto, agregar su envidia a las evidencias de la llamada bendita del Yamâni, porque de verdad somos de la familia de Muhammad (as) él y su Descendencia, somos las personas envidiadas, el Todopoderoso dijo:

1. Al-Kafi: Parte 2, p. 304 y Los Pilares del Islam: Part 2, pág. 537

2. El Sagrado Corán, Sura Al-Qalam: 51 & 52

«¿O es que envidian a la gente por lo que Dios les ha otorgado de Su favor? Pues, a la familia de Abraham le dimos, en verdad, la Escritura [Sagrada] y la Sabiduría y les dimos un Gobierno inmenso.» (El Sagrado Corán, An-Nisâ: 54)^{4 5}

En segundo lugar: Sarji transmitió la siguiente frase del Libro “Aclaraciones de los llamados de los Mensajeros”: “En cuanto al milagro físico/tangible, no es posible por sí solo, que sea el camino hacia la fe de la gente, más bien, Allah no se satisface con este “tipo de” fe la cual es puramente perceptible/física, de lo contrario él hubiera aceptado la testimonio de fe del Faraón después de presenciar el milagro tangible “que podría” no ser interpretado, que fue la división del mar, el cierre de cada parte como grandes montañas, tocarlo con su mano y así dijo: «Creo...»⁶ Que es un comentario sobre un versículo coránico y no es una interpretación completa del mismo, sino más bien, he mencionado que un testimonio de esa creencia/fe no es aceptado cuando se debe a un milagro convincente que no podría interpretarse.

Mi lenguaje es claro y no es posible entender de ello, en relación con el versículo de la Sura Yûnus, más que lo siguiente: que el Faraón dijo “creo”, como dice en el Corán, después de haber sido testigo y tocado con su mano el agua del mar que era como una gran montaña imponente, que Allah no aceptó la fe del Faraón porque el Faraón fue empujado por un milagro convincente que no podía interpretarse.

Sin embargo, Sarji intentó engañar al lector para que piense que yo he dicho que el Faraón dijo “Creo” al presenciar el milagro, aunque el discurso presentado que él transmitió bajo mi autoridad del Libro de las “Aclaraciones de los llamados de los Mensajeros” era muy claro que dije: “y vio cada división/parte como una gran montaña imponente y lo tocó con su mano...”

Y As-Sarji también intentó engañar al lector de que dije que el Faraón no siguió a los hijos de Israel. Y el resto de las habladurías que acompañan a As-Sarji están bien lejos de la credibilidad y del argumento científico.

En tercer lugar: Sarji dijo: “La importancia de la cuestión, la gravedad de ella y para aclarar la solicitud y constituirla, no hay nada malo en examinar, resaltar y confirmar la absoluta y divina verdad coránica. Es decir, que Faraón no dijo “Creo” al “atestiguar” la división del mar, ese fue su enunciado, y el decir “Creo” no fue por consecuencia del milagro de la división del mar, en el sentido que el milagro de la división del mar no fue la razón por la que el Faraón dijo “Creo...”,

4. Al-Kafi: parte 2, p. 304; y los pilares del Islâm: parte 2, p. 537.

5. Y Kilani narró en su libro: de Hamad bin Muhammad, de Muhammad bin Abi Amir, desde Si bin Amara, de Abi As-Sabah Al-Kinani, quien dijo: “Abu Abdullah (as), dijo: “nosotros somos las personas a quienes Allah (swt) hizo obligatorio que se nos obedezca, que el botín de las guerras sea para nosotros, y que sea para nosotros informada la “cantidad de” dinero, y nosotros somos los únicos firmemente basados en el conocimiento, y somos quienes son envidiados, acerca de quien Allah dice: «¿O es que envidian a la gente por lo que Dios les ha otorgado de Su favor?» Al-Kafi V. 1, p. 186

6. Aclaraciones V. 2, p.24

ni fue el motivo porque el que el Faraón dijo “Creo...”, ni fue forzado el Faraón a decir “Creo...” Fin.

Deben tenerse en cuenta dos cosas de esta charla:

1 – “Acercas” de la cuestión relativa a la fe del Faraón una vez que fue testigo de la división del mar, está claro por las palabras que As Sarji transmitió, fueron que no he dicho esto, a menos que la envidia haya nublado la vista de As-Sarji y le haya impedido leer “lo tocó con su mano”, el Todopoderoso dijo: “¿O es que envidian a la gente por lo que Dios les ha otorgado de Su favor? Pues, a la familia de Abraham le dimos, en verdad, la Escritura [Sagrada] y la Sabiduría y les dimos un Gobierno inmenso.» (Corán, An-Nisâ: 54)

2 – Sarji así dijo: Que el Faraón diciendo “Creo” no era consecuencia del milagro de la división del mar y que este milagro divino no empujó al Faraón a decir “Creo”.

Y As-Sarji consideró que lo que hizo que Faraón dijera “Creo” fue que se dio cuenta de que se estaba ahogando. De verdad, Sarji no puede distinguir entre “el ahogamiento que lo supera/darse cuenta del ahogamiento” y el “ahogamiento”, porque si entendiera la diferencia entre ellos sabría que la creencia y la fe del Faraón fue una consecuencia del “hecho de que” comprendió el ahogamiento, es decir que la fe de los Faraones fue debido a la separación del mar, lo que significa que, después de tocar las dos montañas de agua que estaban alrededor de él y de su ejército, aprendió con absoluta certeza que la división del mar era real y que no tenía magia como solía acusar a Moisés antes.

La diferencia entre tomar conciencia del ahogamiento o darse cuenta del ahogamiento y el ahogamiento en sí mismo es como sigue:

Sin duda, “el ahogamiento que supera al Faraón/el Faraón que se da cuenta del ahogamiento” significa que “el ahogamiento” se le acercó y lo atrapó, lo que significa: el momento del ahogamiento se acercaba al Faraón y no había caído aún en él. Mientras que ahogarse significa el incidente del evento de ahogarse. Así que entiendes ahora, oh Sarji, que hasta que el Faraón dijo “Creo” el incidente del ahogamiento no se producía aún. Por lo tanto, no queda nada más que el milagro (la separación del mar), que fue tocado con su mano y determinó que era un milagro, y fue la razón por la cual dijo “Creo”.

También lo que aclara As-Sarji es que no puede diferenciar entre “darse cuenta del ahogamiento” y “el ahogamiento”, ¿es “su conclusión que” la fe del Faraón se debió a su ahogamiento ya que Sarji dijo: “Más bien, lo que lo empujó a decir “Creo” fue el ahogamiento, al darse cuenta de que se ahogaba, al ver las indicaciones y las señales de su muerte”?

Aquí están las preguntas hechas por As-Sarji y cómo las respondió:

1 – ¿El Faraón creyó antes de ahogarse o antes de que el ahogamiento lo supere/se dé cuenta del ahogamiento?

2 – ¿El Faraón dijo “Creo” antes de ahogarse o antes de que lo supere el ahogamiento/se dé cuenta del ahogamiento?

3 – ¿El Faraón creyó antes de ahogarse... y dijo “Creo” después de ahogarse?

... Más bien puede decirse que permaneció en su opresión y su injusticia, en la agresión/enemistad incluso después de ser superado por el ahogamiento/darse cuenta del ahogamiento, y permaneció en esta postura y condición hasta decir “Creo” (con la observación de que diciendo “Creo” viene después de que el ahogamiento lo supere/se dé cuenta del ahogamiento o después del comienzo de él.)

... Más bien lo que lo llevó a decir “Creo” fue el ahogamiento y el darse cuenta del ahogamiento/la superación del ahogamiento y las indicaciones y señales de su muerte)

Por lo tanto Sarji también es claro para quienes leen sus palabras de que no puede distinguir entre ahogarse y darse cuenta del ahogamiento/la superación del ahogamiento. Y si pudiera distinguir entre ellos aprendería que la realización del ahogamiento ocurrió una vez que el Faraón y su ejército descendieron hasta el fondo del mar, que sus aguas retrocedieron para ser dos montañas antes de que el Faraón dijera “Creo”.

En cuanto al ahogamiento que vino después de que el Faraón dijo “Creo” significa: El Faraón diciendo “Creo” llegó tras el adelantamiento del ahogamiento/la realización del ahogamiento y antes de ahogarse.

En cuarto lugar: Sarji dijo: “Aviso, oh, sabio lector, aviso, oh, equitativo, aviso, oh buen hombre. Observe cómo ramificó las palabras del Faraón “Creo”, donde el reclamante dijo «entonces dijo: “Creo”», dividió “las palabras del Faraón” para que sea la separación del mar y el testimonio del milagro por parte del Faraón, tocándolo con sus manos, él expresó que “el milagro” es convincente y que no puede ser interpretado. Y este entendimiento de este versículo coránico y de sus significados se opone a la divina verdad/realidad que hemos probado. Y por este hecho, el reclamante ha ido en contra de la mente y los intelectos, violado la costumbre y a la gente de costumbres, se ha opuesto a la gente común y a la humanidad, ha violado el Corán y sus versículos y su significado esencial...” Fin.

Es decir que As-Sarji considera que después del milagro de la división del mar con respecto al Faraón que lo vio y tocó las dos montañas de agua con su mano, no era algo convincente y que es posible que el Faraón lo interpretara.

Dejo al lector para que pregunte a As-Sarji el cual nunca encontrará una respuesta a ¿cómo puede interpretar el milagro de la separación del mar, el Faraón, después de que se convirtió en un rastro ante sus ojos, cuando Faraón lo tocó con sus manos, después de que descendió al fondo del mar y se convirtió en

dos montañas de agua mientras caminaba sobre un terreno en el que el agua había retrocedido para ser dos montañas a su derecha e izquierda?

En quinto lugar: Lo que Sarji consideró ser una investigación en un libro – como su portavoz ha declarado a los medios de comunicación en respuesta a Ahmad Al-Hasan – contiene sólo estas líneas presentadas en cuarto lugar, las cuales Sarji imaginó que sería una respuesta. Y él sabía cómo evitar redundancia aburrida y charla indecente, podría haber resumido lo que imaginaba ser confusión acerca de un versículo coránico, el cual venía escrito en las Aclaraciones sobre los llamados de los Mensajeros en una sola línea. Así que esta línea (falsa) es llamado un Libro en respuesta a Ahmad Al-Hasan. Pero no hay ningún daño, ya que ustedes son los herederos de los tambores de Mu'awiya y de Ibn Al-'Âs. Y hace mucho tiempo se dijo: Si usted no fuera tímido/avergonzado entonces haría lo que quisiera.

En cualquier caso, digo que Sarji y muchos otros que le precedieron imaginaron una interpretación de este versículo coránico. Y deberé aclarar sus errores en la interpretación y comprensión en la que estaban, para que su nulidad se aclare a través de la interpretación del versículo coránico y de la inclusión de posibilidades erróneas en la interpretación y la respuesta a ellos.

Interpretación de un versículo de la Sura Yûnus

El Todopoderoso dijo:

«Permitimos que los Hijos de Israel cruzasen el mar. Faraón y sus soldados les siguieron con ánimo hostil y violento, hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.»»⁷

En las palabras del Todopoderoso: **“Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.”** ¿En qué momento llegó a creer el Faraón?

La respuesta tiene distintas posibilidades:

1- Que la creencia del Faraón llegó sólo por ver con sus propios ojos el milagro de la separación del mar.

2- Que la creencia del Faraón llegó sólo después de descender al fondo del mar mientras perseguía a Bani Israel pero antes de que el agua lo cerque y lo ahogue.

3- Que la creencia del Faraón llegó después de que el agua lo cercó y él se ahogaba en ella pero antes de que la muerte lo tome completamente. Esta es la posibilidad que As-Sarji consideró que es el caso de acuerdo con la certeza coránica. As-Sarji dijo: “...En realidad lo que lo empujó a decir “Creo” fue que se ahogaba...”

Pongamos bajo rigor científico las tres posibilidades basados en las palabras de Allah (swt) y la realidad física de hablar o expresar palabras de los humanos. Para eso iremos a la primera posibilidad, luego a la tercera para luego volver a la segunda posibilidad.

La primera posibilidad: Es que el Faraón creyera sólo al atestiguar la separación del mar.

Esta posibilidad es incorrecta porque el Todopoderoso dijo: **“Permitimos que los Hijos de Israel cruzasen el mar. Faraón y sus soldados les siguieron con ánimo hostil y violento, hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo...”** Así que el Faraón siguió a Bani Israel, en el sentido de que no quedó satisfecho con la separación (del mar) y condujo su ejército hasta el fondo del mar persiguiendo a Bani Israel: **“Faraón y sus soldados les siguieron”**.

La Tercera Posibilidad: Que la creencia del Faraón llegara después de que el agua lo cercara y él se ahogara en ella pero antes de que la muerte lo tomara por completo.

7. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 90

Y esta posibilidad –que Sarji imaginó que sería válida- es incorrecta. Porque que la gente diga algo en este mundo físico significa expresarse con palabras, y esto no se puede lograr sin un medio a través del cuál expresarse, que es el aire. Y con la absorción de agua la expresión de la voz del Faraón quedó ausente debido a la falta de una cavidad de aire, por eso no le fue posible decir nada.

Debe notarse también que el agua alrededor del Faraón eran dos montañas.

«Entonces revelamos a Moisés: «¡Golpea el mar con tu bastón!» y éste se partió y cada una de las partes era como una montaña inmensa.»⁸

Deben imaginarse cuánto tiempo tardó en realidad en total que las dos Grandes Montañas colapsen y alcancen la altura máxima de un ser humano, con una separación de no más que algunos metros. Y quien haya estudiado física sabe que la presión del agua en la base de las dos montañas fue tremenda. Por eso, la absorción de agua en el Faraón y sus soldados durante el colapso de las montañas no necesita minutos, ni siquiera segundos, más bien esto no necesita más que una pequeña fracción de segundo, eso no es suficiente tiempo como para que una persona exprese varias palabras. Entonces cómo es posible concebir que sus palabras sean más de una oración: **“Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.”**

También debe advertirse la situación del Faraón durante el suceso, cuando el agua lo envolvía, porque [el Faraón] tenía el peso del hierro [la armadura] así como sus soldados, porque habían salido con la intención de combatir a Bani Israel así que es imposible imaginárselo flotando o nadando y teniendo la oportunidad de decir algo, por sin duda el hierro se lo impedía.

Por lo tanto, como él llevaba el peso del hierro, que su cuerpo saliera del agua fue un signo de Allah, porque el hierro debería haberlo anclado al fondo del mar.

««Hoy salvaremos tu cuerpo a fin de que seas un signo para los que vengan después de ti, a pesar de que la mayoría de las personas no prestan atención a Nuestros signos.»⁹

Por eso, no es posible para ninguna persona sabia pensar que después de que las montañas colapsaron y el agua lo cubrió, él [el Faraón] dijera: **“Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.”**

También lo que destaca la falta de validez de esta posibilidad es que Allah(swt) no dijo: “Cuando se ahogaba dijo: «Creo»” sino que dijo: **“al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo»**”. Significa que el ahogamiento estaba cerca de él pero en realidad no se estaba ahogando. Por eso, el Faraón tomó conciencia de su ahogamiento al tocar la montaña de agua, al tocar la realidad de su situación mientras caminaba sobre el suelo del fondo del mar, entre las dos montañas de agua que lo rodeaban.

Para aclarar más la diferencia entre tomar conciencia del ahogamiento y el

8. El Sagrado Corán, Sura Ash-Shu'ara: 63

9. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 92

estar ahogándose cambio a este versículo, el Todopoderoso dijo:

**«Y cuando los dos grupos se vieron, los compañeros de Moisés dijeron:
«En verdad, nos están alcanzando.»»¹⁰**

Así, ellos afirman que el Faraón y su ejército los alcanzarían “**«En verdad, nos están alcanzando.»**” aunque el Faraón y su ejército sólo se habían acercado a ellos como para que los dos grupos se vieran uno al otro pero en realidad no los habían alcanzado.

La Segunda Posibilidad: Es que la creencia del Faraón llegó sólo después de que descendiera hasta el fondo del mar mientras perseguía a Bani Israel, pero antes de que el agua lo encerrara y lo ahogara.

Y ésta es la [explicación] correcta, porque el Faraón y sus soldados descendieron hasta el fondo del mar siguiendo a Bani Israel. Entonces, mientras perseguían a Bani Israel, Allah ordenó a los vientos golpear la superficie del agua causando la caída de algo de agua sobre el Faraón y sus soldados.

Entonces él se dio vuelta y se dio cuenta de que estaba caminando entre dos montañas de agua que podrían engullirlos en cualquier momento y tocó con su mano las dos montañas de agua. Así se le aclararon las señales de su destrucción, y [en ese momento] cuando su ejército se percató de este milagro irrefutable y se hizo imposible decir que esto era magia o cualquier otra cosa “**Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.**”

Y la Fe tiene grados: el primero de ellos es la Ratificación, y esta declaración del Faraón es una Ratificación que nadie puede negar ya que fue mencionada por el Poderoso de los Cielos y la Tierra en Su Sagrado Libro, pues, Él lo afirma luego, el Todopoderoso, al decir:

«¿Ahora? ¿Cuando antes desobedeciste y fuiste de los corruptores?»¹¹

Es decir que ahora crees, después de haber recibido un milagro convincente mientras que antes rechazabas la fe “**Cuando antes [le] desobedeciste**”, ¿acaso alguna persona no podría fácilmente entender que el Faraón dijo: “**«Creo»**” solo porque estaba pidiendo a Allah ser rescatado en este mundo y en el otro, o por lo menos como comprendido por algunos de ellos, ser salvado en este mundo y específicamente de ahogarse?

Por eso, la fe (la creencia) del Faraón no puede ser negada de ninguna manera, más aún, en más de una narración los Imames dan testimonio de la fe que no le benefició. Y en el Wasa'il Ash-Shi'a, Mûsà Ibn Yã'far (as) dijo: “... ¿No han oído que Allah dijo: “**hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y**

10. El Sagrado Corán, Sura Ash-Shu'ara: 61

11. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 91

soy de los musulmanes.»? En verdad, Allah no aceptó su fe en ese momento: **“«¿Ahora? ¿Cuando antes desobedeciste y fuiste de los corruptores?»”**¹²

Es más, al principio, cuando Allah envió a Moisés (as) al Faraón, Él (swt) indicó que el Faraón recordaría y se volvería piadoso. Aunque en ese momento, este recuerdo y temor de Allah no le benefició porque verdaderamente, su fe (creencia) llegó debido a la manifestación de un milagro convincente que lo forzó a creer (la Ratificación).

Muhammad Bin Amara narró de su padre que narró de Sufyân bin Saîd que dijo: “Oí a Abu Abdullah Ýa’far Bin Muhammad As-Sâdiq (as) decir: “Por Allah que él era Veraz como fue llamado...” Sufyân dijo: “Le dije: “Oh, hijo del Mensajero de Allah, ¿es posible que Allah, el Más Glorificado, haga que su siervo codicie algo que no puede ser?” Él (as) dijo: “No.” Entonces dijo: “Si es así, entonces cómo puede Allah (swt) decir a Moisés y a Aarón (as): **“Y habladle con amabilidad. Quizás así se deje llamar al recuerdo o tema.”**”¹³ cuando se sabe que el Faraón no recordaría [a Allah] ni temería?” Entonces (as) dijo: “En verdad, el Faraón recordó y temió [a Allah], sin embargo, se volvió piadoso cuando la fe ya no le beneficiaría. ¿No has oído que Allah (swt) dijo: **“hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.”**” Entonces Allah, el Más Glorificado, en ese momento no aceptó su fe y dijo: **“«¿Ahora? ¿Cuando antes desobedeciste y fuiste de los corruptores?» «Hoy salvaremos tu cuerpo a fin de que seas un signo para los que vengan después de ti, a pesar de que la mayoría de las personas no prestan atención a Nuestros signos.»”**”¹⁴

Y el temor del Faraón, cómo el Imam Al-Kazim (as) dijo: “No es que él temiera porque hasta que dijo “Creo”, ningún temor había en él.” Ese [temor] es por el milagro convincente que llegó a creer, por las montañas de agua que lo rodeaban y por lo que el Faraón se dio cuenta de que el colapso de ellas causaría su destrucción **“hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo”.**

Y si no hubiera sido por ese milagro contundente que el Faraón tocó su mano y que lo hiciera creer, en verdad Allah (swt) hubiera aceptado la fe del Faraón y lo hubiera evacuado y sacado ileso del mar, o al menos, hubiera aceptado su fe. Porque verdaderamente, Allah (swt) acepta el arrepentimiento de la gente aunque sea en los últimos momentos de su vida.

Debe advertirse también que el Faraón había oído de Moisés (as) había aceptado debatir con Moisés (as) sobre lo que Moisés (as) suscitaba de Allah (swt). Así que el Faraón era menos perverso que los dictadores y faraones de esta época, que Allah los maldiga y los humille en este mundo y en el otro.

12. “Medios de los Shi’as (Ahlul Bayt), Capítulo 16, Pág. 90

13. El Sagrado Corán Sura Taha: 44

14. Ma’any Al-Ajbâr, Pág. 385

«Y dijo Moisés: «¡Oh, Faraón! ¡Ciertamente, soy un Mensajero del Señor del Universo!» «Lo correcto es que no diga sobre Dios sino la verdad. He venido a vosotros con una prueba clara de vuestro Señor. Deja, por tanto, ir conmigo a los hijos de Israel.» Dijo (Faraón): «Si has venido con una señal ¡Muéstrala! si eres de los que dicen la verdad.» Entonces, arrojó su vara y ésta se transformó en una serpiente verdadera. Y descubrió su mano y ésta apareció blanca ante los que miraban. Los principales de la gente del Faraón dijeron: «Verdaderamente, éste es un mago experto.»»¹⁵

Por eso, la no aceptación del arrepentimiento, de la fe y de volver a reconocer la Wilâya (la protección) del Guardián de Allah y Su prueba sobre Su creación con un milagro convincente que no puede comprenderse y que viene como el tormento (temor) terrenal, es un tema mencionado en el Corán, no sólo en el caso de la fe del Faraón y de la no aceptación de su fe [por parte de Allah], [es mencionado] en otros lugares y este es uno de los ejemplos:

«¿Acaso esperan algo diferente a que vengan a ellos los ángeles de la muerte o que venga a ellos tu Señor o que vengan algunas de las señales de tu Señor? El día en que vengan algunas señales de tu Señor, la fe no beneficiará a nadie que no haya creído anteriormente o que no haya obtenido algo bueno gracias a su fe. Di: «¡Esperad! ¡Nosotros también seremos de los que esperan!»»¹⁶

«Di: «El día de la victoria no le será de utilidad la fe a quienes no la tenían y ellos no serán tenidos en cuenta.»»¹⁷

«Y cuando vean Nuestro castigo dirán: «¡Creemos en Dios y sólo en Él y renegamos de aquello que asociábamos a Él!» Pero, una vez que hayan visto Mi castigo, su fe no les servirá de nada. Esa es la manera en que Dios ha tratado a Sus siervos en el pasado. Ahí es cuando pierden quienes trataron de ocultar la Verdad.»¹⁸

La pregunta aquí es: ¿Por qué: “la fe no beneficiará a nadie que no haya creído anteriormente o que no haya obtenido algo bueno gracias a su fe. Di: «¡Esperad! ¡Nosotros también seremos de los que esperan!»” si Allah acepta el arrepentimiento de Su siervo hasta que se da cuenta de su muerte o ve la realidad de la muerte y de la otra vida como se menciona en las narraciones?

Se narró que Abu Abdullah (as) dijo: “El Mensajero de Allah (sws) dijo: “El arrepentimiento del que se arrepiente un año antes de su muerte es aceptado. Y

15. El Sagrado Corán, Sura Al-A'râf: 104-109

16. El Sagrado Corán, Sura Al-'An'am: 158

17. El Sagrado Corán, Sura As-Sayda: 29

18. El Sagrado Corán, Sura Gâfir: 84 y 85

un año es mucho tiempo así que aunque se arrepienta un mes antes de su muerte es aceptado. Y un mes es mucho tiempo también, así que aunque se arrepienta una semana antes de su muerte se le acepta. Y una semana es mucho tiempo también, así que aunque se arrepienta un día antes de su muerte, Allah acepta su arrepentimiento. Y un día antes es mucho tiempo así que aunque se arrepienta justo antes de ver la realidad de la muerte de la otra vida Allah acepta su arrepentimiento.”¹⁹

Se narró en un hadîz de Mu’awiya Bin Wahab: “Un viejo que fue rival de Ahlul Bait (as) y habría tenido enemistad hacia ellos yacía en su lecho de muerte cuando su sobrino le rogó abrazar el amor y la autoridad de Ahlul Bait (as). El viejo aceptó e inmediatamente después se desvaneció y murió. Posteriormente esta historia fue narrada al Imam Y far As-S diq (as) que al oírla dijo: “ l es de aquellos que entrarán al Paraíso.” Uno de sus compañeros replicó: “ pero aparte de ese único momento nunca reconoció tu sucesión!” El Imam (as) respondió: “Bien,  Qu  más quieres de él? Por Allah que él ha entrado al Paraíso.”²⁰

As-Sud q dijo: “Y As-S diq (as) fue consultado acerca de las palabras de Allah (swt): **“Pero el perdón no es para aquellos que saben que hacen el mal hasta que les llega la muerte y, entonces, dicen: «Ahora me arrepiento»”**.  l (as) dijo: “Eso es si él ve [el castigo de] la Otra Vida.”²¹

La respuesta a esta pregunta es clara y está ubicada en el este mismo versículo, el Todopoderoso dijo: **“El día en que vengan algunas señales de tu Señor, la fe no beneficiará a nadie que no haya creído anteriormente o que no haya obtenido algo bueno gracias a su fe. Di: « esperad!  nosotros también seremos de los que esperan!»”**²²

 Entonces cuándo: **“la fe no beneficiará a nadie que no haya creído anteriormente o que no haya obtenido algo bueno gracias a su fe. Di: « esperad!  nosotros también seremos de los que esperan!»”**?

La respuesta: **“El día en que vengan algunas señales de tu Señor”**.

Ahora está claro que con la llegada de señales divinas, es decir, algunos milagros, la fe no se beneficia y la verdad es que no es aceptada. Porque [así] es sujeción y obligación creer y rendirse a la realidad existente, y no creencia, sumisión y aceptación, ya que estos milagros son milagros convincentes que no pueden ser interpretados. En cuanto al resto de los milagros y señales divinas, la fe será aceptada aunque ocurran porque deja espacio para la fe en lo oculto, pues la vara que Moisés (as) arrojó y en emblanquecimiento de su mano fueron interpretados por los intérpretes aunque Moisés derrot  a los magos. Pero dijeron **“ ambos son magia manifiesta!   dicen: « no creemos en nada de ello!»”**²³ y el Faraón dijo: **“  l es vuestro maestro y el que os ha enseñado a**

19. Al-Kafi, Volumen 2, Pág. 440.

20. Al-Kafi, Volumen 2, Pág. 440.

21. Min La Yuhazru Al-Fuq , Volumen 1, Pág. 133

22. El Sagrado Corán, Sura Al-‘An’am: 158

23. El Sagrado Corán, Sura Al-Qasas: 48

vosotros la magia.»²⁴, por eso había lugar para la fe en lo oculto aún en presencia del milagro.

Pero cuando el Faraón creyó mientras estaba entre las montañas de agua, verdaderamente, no quedaba ningún lugar para la fe en lo oculto, más bien fue una fe física (Ratificación) cien por ciento, porque vio un poder convincente que hacía que el mar se partiera en dos mitades, y no lo atestiguó sólo con sus ojos para decir que era magia, sino que descendió al fondo del mar y tocó las dos montañas de agua con su mano. Por eso no es posible que el Faraón lo interpretara mientras estuviera en esa situación de ser consciente de ello y de verificarlo.

Por eso se detuvo confundido en medio del mar y no encontró más que la fe y la ratificación para sobrevivir. Así, la fe del Faraón no fue aceptada porque en realidad era una fe y una ratificación física cien por ciento. Por Allah, no hay fe que se acepte a menos que sea fe en lo oculto: **“que creen en lo que está oculto a los sentidos, hacen la oración y, de lo que Nosotros les proveemos, reparten.”²⁵**

«Aquellos que temen a su Señor en la intimidad y sienten temor de la Hora.»²⁶

«tu amonestación sólo surte efecto sobre quienes temen a su Señor en secreto»²⁷

«En verdad, solo aprovecha tu amonestación quien sigue el Recuerdo y teme al Clementísimo en secreto. Así pues, anúnciale la buena noticia de un perdón y una recompensa generosa»²⁸

«Para quien temiese al Clementísimo en secreto y viniese con un corazón contrito.»²⁹

«Ciertamente, enviamos a Nuestros Mensajeros con las pruebas claras e hicimos descender con ellos la Escritura y la Balanza para que los humanos establezcan la justicia. E hicimos descender el hierro, en el que hay un gran poder y beneficio para los humanos, para que Dios sepa quien acude en ayuda de Él y de Sus Mensajeros en su ausencia. En verdad, Dios es fuerte, poderoso.»³⁰

24. El Sagrado Corán, Sura Taha: 71 y Sura Ash-Shu'ara: 49

25. El Sagrado Corán, Sura Al-Baqara: 3

26. El Sagrado Corán, Sura Al-'Anbiya: 49

27. El Sagrado Corán, Surá Al-Fatir: 18

28. El Sagrado Corán, Sura Yasin: 11

29. El Sagrado Corán, Sura Qâf: 33

30. El Sagrado Corán, Al-Hadîd: 25

«En verdad, quienes temen a su Señor por lo que está oculto a los sentidos, obtendrán perdón y una gran recompensa.»³¹

Y para completar el beneficio [de estas palabras] transmito las líneas escritas por las manos de este pobre siervo [buscando] la misericordia de su Señor, en el libro “La Lucha es la puerta del Paraíso” sobre el tema de la confusión por los Milagros:

“... Sin embargo, sólo discutiré el tema de los milagros parcialmente, por los cuales apoyo a los Profetas, por la importancia o la negligencia que la gente les da. Lo cual es: el tema de las confusiones en los milagros y el propósito de ellos...”

Entonces la gente sabe que el milagro de Moisés (as) era la vara o báculo que se convirtió en una serpiente en una época en que la magia estaba generalizada.

Y el milagro de Muhammad (sws) fue el Corán en una época en que la elocuencia estaba generalizada. Y aquí los ignorantes de la verdad justifican la razón de por qué el milagro era similar a lo que estaba generalizado en esa época diciendo que era para superar a los magos, médicos, elocuentes y así obtener acreditada la inimitabilidad [de los milagros]. Pero la verdad que está oculta a la gente aunque está mencionada en el Corán es que el milagro físico y perceptible ocurrió de esa manera para causar confusión a aquellos que no conocen más que lo físico visible, porque Allah (swt) no acepta la fe en lo perceptible, lo visible, sino que debe ser fe en lo oculto:

«que creen en lo que está oculto a los sentidos, hacen la oración y, de lo que Nosotros les proveemos, reparten.»³²

«En verdad, solo aprovecha tu amonestación quien sigue el Recuerdo y teme al Clementísimo en secreto. Así pues, anúnciale la buena noticia de un perdón y una recompensa generosa.»³³

«Para quien temiese al Clementísimo en secreto y viniese con un corazón contrito.»³⁴

«Ciertamente, enviamos a Nuestros Mensajeros con las pruebas claras e hicimos descender con ellos la Escritura y la Balanza para que los humanos establezcan la justicia. E hicimos descender el hierro, en el que hay un gran poder y beneficio para los humanos, para que Dios sepa quien acude en ayuda de Él y de Sus Mensajeros en su ausencia. En verdad, Dios es fuerte, poderoso.»³⁵

Sin duda, la fe en lo oculto es lo requerido y lo deseado por Allah (swt) y los milagros enviados por Allah (swt) debe dejar espacio para la fe en lo oculto. Por

31. El Sagrado Corán, Al-Mulk: 12

32. El Sagrado Corán, Sura Al-Baqara: 3

33. El Sagrado Corán, Sura Yasin: 11

34. El Sagrado Corán, Sura Qâf: 33

35. El Sagrado Corán, Sura Al-Hadîd: 25

eso contienen lo que causa incertidumbre o confusión y por eso, en muchos casos, eran similares a lo que era generalizado en la época en que se enviaron:

«Y, si hubiésemos hecho de él un ángel, ciertamente, le habríamos hecho hombre y les habríamos confundido igual que se confundieron anteriormente.»³⁶

Y por eso, la gente de lo perceptible (que no cree más que en la prueba visible o física) que no conoce más que eso, encontró en la similitud y en la confusión una excusa para su equivocación:

«Pero cuando llega a ellos la Verdad que viene de Nosotros, dicen: «¿Por qué no se le ha dado lo mismo que le fue dado a Moisés?» ¿Acaso no descreyeron también de lo que le fue dado a Moisés anteriormente? Dicen: «¡Ambos son magia manifiesta!» Y dicen: «¡No creemos en nada de ello!»»³⁷

Así la similitud y confusión entre ellos se volvió una excusa para decir: “«**¡Ambos son magia manifiesta!**»” y “«**¡No creemos en nada de ello!**»” Y el Príncipe de los Creyentes (as) dijo al describir a uno de los hipócritas: “... él hizo de la confusión y la sospecha una excusa para sus equivocaciones.”³⁸

Pero si el milagro fuera convincente, claro y no hubiera nada similar a él pues no quedaría ningún lugar para la fe en lo oculto, y se volvería en compulsión y sujeción de la fe. Eso no sería creer ni sería Islam (sumisión), más bien sería rendición y derrota ya que es inadecuado, ni lo que quiere Allah ni lo que Él acepta: “**Permitimos que los Hijos de Israel cruzasen el mar. Faraón y sus soldados les siguieron con ánimo hostil y violento, hasta que, al comprender que se ahogaba, dijo: «Creo en que no hay más dios que ese en el que creen los Hijos de Israel y soy de los musulmanes.»**”³⁹

Porque verdaderamente, el Faraón creyó y se islamizó o dijo que se rendía, y esto fue ante su muerte, sin embargo, Allah no se complace ni con este tipo de fe y ni con este tipo de sumisión, ni los acepta. Allah (swt) le respondió [al Faraón] así: “«**¿Ahora? ¿Cuando antes desobedeciste y fuiste de los corruptores?**»”⁴⁰

Y por eso su fe llegó [sólo] debido al milagro convincente. No hay ningún camino para los que no saben, más que interpretar este mundo perceptible y físico o que esto les cause confusión y sospechas. Y así no queda ningún espacio para lo oculto, Allah requiere fe en ello y a través de ello y por eso, en ese

36. El Sagrado Corán, Sura Al-‘An’am: 9

37. El Sagrado Corán, Sura Al-Qasas: 48

38. El Príncipe de los Creyentes (as) dijo a Ammar Ibn Yasir –y oyó que Mughira Ibn Shu’bah revisaba las palabras: “Déjalo, oh, Ammar, porque él no ha tomado nada de la religión más que lo que lo acerca a este Dunya (este mundo) e intencionadamente se confundió a sí mismo para hacer de las sospechas y confusiones una excusa para sus equivocaciones.” Nahy Al-Balaga, con la explicación de Muhammad Abdu, volumen 5, página 95.

39. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 90

40. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 91

momento la fe no es aceptada, porque se transforma en compulsión y sujeción y esto no es fe:

«¿Acaso esperan algo diferente a que vengan a ellos los ángeles de la muerte o que venga a ellos tu Señor o que vengan algunas de las señales de tu Señor? El día en que vengan algunas señales de tu Señor, la fe no beneficiará a nadie que no haya creído anteriormente o que no haya obtenido algo bueno gracias a su fe. Di: «¡Esperad! ¡Nosotros también seremos de los que esperan!»»⁴¹

«Di: «El día de la victoria no le será de utilidad la fe a quienes no la tenían y ellos no serán tenidos en cuenta.»»⁴²

Y si fuera que Allah hubiese querido la compulsión y la sujeción de la gente con respecto a su fe hubiera enviado a Sus Profetas con milagros irrefutables sin dejar espacio para que la gente dijera: “«¡Ambos son magia manifiesta!»” o “Pero ellos dijeron: «¡Son un montón de delirios!» o «¡Se lo ha inventado!» o “¡Es un poeta!» «¡Qué nos traiga una señal como las que les fueron enviadas a los primeros!»⁴³, el Todopoderoso dijo:

«Y si tu Señor hubiera querido, todos los que habitan la Tierra habrían tenido fe. ¿Acaso quisieras obligar a las personas a que fueran creyentes?»⁴⁴

Y el Todopoderoso dijo:

«Y si te resulta penoso que se aparten de ti, busca si puedes un túnel en la Tierra o una escalera para subir al cielo y traerles una señal. Si Dios quisiera, les habría reunido y guiado. Así que, no seas jamás de los ignorantes.»⁴⁵

Así que todas las alabanzas a Allah que se complace con la fe en lo oculto, que hizo la fe en lo oculto y a través de lo oculto, que no se satisface con la fe a través de lo físico, perceptible, visible ni la hizo física, perceptible o visible para que los de corazones vivos y visiones interiores se diferencien de los de visión ciega y corazones sellados.⁴⁶

41. El Sagrado Corán, Sura Al-‘An’am: 158

42. El Sagrado Corán, Sura Al-Saÿda: 29

43. El Sagrado Corán, Sura Al-Anbiyâ: 5

44. El Sagrado Corán, Sura Yûnus: 99

45. El Sagrado Corán, Sura Al-An’am: 35

46. La lucha es la puerta al Paraíso, pág. 47, segunda edición

Todas las alabanzas a Allah, Señor de los Mundos.

Pido de Allah para todos los que lean estas pocas palabras, que les de la guía, el conocimiento de la verdad y que lo sigan porque Él es mi guardián y Él es quien protege al justo.

Ahmad Al-Hasan
Muharram 1429 – Enero 2008